

英语翻译

爱生活
爱果粒

题型介绍

考察内容	题量	分值	总分
词语翻译	20	1	20
单句译文改译	10	2	20
单句翻译	10	2	20
语篇翻译	2	20	40

章节分类

章	内容	章	内容
Chapter 1	时政要闻	Chapter 9	体育运动
Chapter 2	时事评论	Chapter 10	旅游资料
Chapter 3	经济贸易	Chapter 11	名人演讲
Chapter 4	科学技术	Chapter 12	现代散文
Chapter 5	自然探秘	Chapter 13	现代小说
Chapter 6	文化习俗	Chapter 14	现代戏剧（不考）
Chapter 7	医疗保健	Chapter 15	法律文献（不考）
Chapter 8	学校教育		

课程安排

课程	话题内容	技巧知识点
精讲一	时政要闻、时事评论	词义的选择
精讲二	经济贸易、科学技术	词性的转换、倍数
精讲三	自然探秘、文化习俗	词语的增译与省译
精讲四	医疗保健、学校教育、体育运动	语序的调整、定从
精讲五	旅游资料、名人演讲	句子成分的转换、否定
精讲六	现代散文、现代小说	句式的转换（被动）

精讲3

增译省译

自然探秘

文化习俗

增译与省译

Mary washes before meals.

He ate and drank.

增译与省译

Mary washes before meals.

玛丽饭前洗手。

He ate and drank.

他吃了点东西，喝了点酒。

中文通常要说完整，而英文往往省略

增译与省译

I fell madly in love with her, and she with me.

增译与省译

I fell madly in love with her, and she with me.

我疯狂地爱上了她，她也疯狂地爱上了我。

真题训练

Plants obtain their energy from sunlight.

真题训练

原文：In the evening, after the banquet, the concert and the exhibition, the premier would work on the drafting of documents.

译文：晚上，在宴会、音乐会和展览以后，总理还得起草公文。

改译：

增译法

真题训练

原文：In the evening, after **the banquet, the concert and the exhibition**, the premier would work on the drafting of documents.

译文：晚上，在宴会、音乐会和展览以后，总理还得起草公文。

改译：晚上，在**参加完宴会，出席了音乐会，观看了展览**以后，总理还得起草公文。

真题训练

原文：Brindley's improvements were practical.

译文：布林德雷的改良是实际的。

改译：

真题训练

原文：Brindley's improvements were practical.

译文：布林德雷的改良是实际的。

改译：布林德雷所做的改良是很实际的。

增译与省译

准备工作

落后状态：

紧张局势：

疯狂行为：

发展状况：

失业问题：

行为；态度；方面；
方式；局面；情况；
状况；问题；工作；

增译与省译

准备工作: preparation

落后状态: backwards

紧张局势: tension

疯狂行为: madness

发展状况: development

失业问题: unemployment

增译与省译

本次会议讨论的重点是世界经济发展状况。

The conference will focus on _____ of
the world's economy.

范畴词的省译

增译与省译

本次会议讨论的重点是世界经济发展状况。

The conference will focus on **the development** of
the world's economy.

范畴词的省译

增译与省译

失业问题比通胀问题更为严重，因为失业问题涉及社会治安问题。

_____ is more serious than _____,
for the former is related to public security.

范畴词的省译

增译与省译

失业问题比通胀问题更为严重，因为失业问题涉及社会治安问题。

Unemployment is more serious than **inflation**, for the former is related to public security.

范畴词的省译

增译与省译

看到这些照片，他想起了童年的情景。

At the sight of the photos, he recalled his

_____.

范畴词的省译

增译与省译

看到这些照片，他想起了童年的情景。

At the sight of the photos, he recalled his
childhood.

范畴词的省译

增译与省译

中国需要进一步了解美国，美国也需要进一步了解中国。

vice versa

增译与省译

中国需要进一步了解美国，美国也需要进一步了解中国。

China needs to know the United States better
and vice versa.

vice versa

增译与省译

Don't put your hands in your pocket.

物主代词

增译与省译

Don't put your hands in your pocket.

别把手搁在口袋里。

物主代词

增译与省译

I hope you will enjoy your stay here.

物主代词

增译与省译

I hope you will enjoy your stay here.

希望您在这儿过得愉快。

物主代词

增译与省译

狮子是百兽之王。

数量虚词

增译与省译

狮子是百兽之王。

The lion is the king of animals.

省译“百”

数量虚词

真题训练

Plants obtain their energy from sunlight.

译文：植物从阳光中获取它们的能量。

改译：

真题训练

Plants obtain their energy from sunlight.

译文：植物从阳光中获取它们的能量。

改译：植物从阳光中获取能量。

真题训练

原文：这篇论文总结了电子计算机、人造卫星和火箭三方面的成就。

译文：The thesis summed up the achievements made in electronic computers, artificial satellites and rockets in three aspects.

改译：

真题训练

原文：这篇论文总结了**电子计算机、人造卫星和火箭三方面**的成就。

译文：The thesis summed up the achievements made in electronic computers, artificial satellites and rockets in three aspects.

改译：The thesis summed up the achievements made **in electronic computers, artificial satellites and rockets.**

省译法

自然探秘

自然探秘

生态环境：

生态平衡：

雨季：

淡水资源：

自然探秘

生态环境： ecological environment

生态平衡： ecological balance / ecological
equilibrium

雨季： rainy season

淡水资源： freshwater resources

自然探秘

part-time river:

Bermuda Triangle:

inland waters:

floods and droughts:

solar variation:

自然探秘

part-time river: 季节性河流

Bermuda Triangle: 百慕大三角

inland waters: 内陆水域

floods and droughts: 水旱灾害 / 旱涝灾害

solar variation: 太阳的变化

真题训练

原文： And in the summer the river didn' t run at all
above ground.

真题训练

原文：And in the summer the river didn' t run at all
above ground.

译文：到了夏天，河水根本不在地面上流。

改译：

真题训练

原文：And in the summer the river **didn't run at all**
above ground.

译文：到了夏天，河水根本不在地面上流。

改译：到了夏天，地上河水**完全断流**。

真题训练

原文：在四川西部，有一美妙的去处。

真题训练

原文：在四川西部，有一美妙的去处。

译文：The west of Sichuan Province has a scenic
spot.

改译：

词义的选择

真题训练

原文：在四川西部，**有**一美妙的去处。

译文：The west of Sichuan Province **has** a scenic spot.

改译：**There is** a scenic spot in the west of Sichuan Province.

词义的选择

真题训练

原文：Driving southward from Cairo into the valley, I entered a landscape that owed little to the present era.

译文：我从开罗驱车南行，进入尼罗河河谷，这里的景色没有亏欠多少现在的时代。

改译：

真题训练

原文：Driving southward from Cairo into the valley, I entered a landscape that **owed** little **to** the present era.

译文：我从开罗驱车南行，进入尼罗河河谷，这里的景色没有**亏欠**多少现在的时代。

改译：我从开罗驱车南行，进入尼罗河河谷，这里的景色还没有**受到多少现代的影响**。

词义的选择

真题训练

原文：While digging in the hills, some settlers perceived the region's farming and stock-raising possibilities.

译文：在山区采矿的同时，有些移民已经看到这些地区的农业和畜牧业的可能性。

改译：

词性的转换：名变形

真题训练

原文：While digging in the hills, some settlers perceived the region's farming and stock-raising possibilities.

译文：在山区采矿的同时，有些移民已经看到这些地区的农业和畜牧业的可能性。

改译：在山区采矿的同时，有些移民已经看到这些地区有从事农业和畜牧业的可能。

词性的转换：名变形

真题训练

原文：From both sides of the valley little streams slipped out of the hill and fell into the Salinas River.

译文：峡谷两边都有小溪滑落进萨利纳斯河。

改译：

真题训练

原文：From both sides of the valley little streams **slipped** out of the hill and **fell** into the Salinas River.

译文：峡谷两边都有小溪**滑落进**萨利纳斯河。

改译：峡谷两边都有溪水流出现，**汇入**萨利纳斯河。

自然探秘

空气中能容纳一定量的水汽，气温愈高，空气中所能容纳的水汽愈多，反之愈少。白昼的温度一般比较高，空气中可以容纳较多的水汽。

提示：水汽：water vapor；愈...就愈...：the more ..., the more vapor ...

反之：conversely；容纳：contain；hold

自然探秘

空气中能容纳一定量的水汽，气温愈高，空气中所能容纳的水汽愈多，反之愈少。白昼的温度一般比较高，空气中可以容纳较多的水汽。

The air can hold a certain amount of water vapor. The higher the temperature, the more vapor can be contained in the air. Conversely, cooler air holds less vapor.

文化习俗

文化习俗

pet hates:

Adam's apple:

Achilles' heel:

French window:

Greek gift:

rain cats and dogs:

文化习俗

pet hates: 十分厌恶的事情

Adam's apple: 喉结

Achilles' heel: 唯一致命的弱点 / 致命要害

French window: 落地窗

Greek gift: 图谋害人的礼物

rain cats and dogs: 瓢泼大雨

知识补充

French leave: 不告而别

French dressing: 法式生菜调味酱

American beauty: 红蔷薇

China policy: 对华政策

Chinese rose: 月季

go Dutch: AA制

文化习俗

落汤鸡：

丝绸之路：

文学家 / 作家：

红包：

文化内涵：

工业革命：

文化习俗

落汤鸡： a drowned rat

丝绸之路： the Silk Road

文学家 / 作家： man of letters

红包： red packet

文化内涵： cultural connotation

工业革命： industrial revolution

文化习俗 — 节日

情人节 / 圣瓦伦廷节：

平安夜 / 圣诞节前夕：

洋节 / 西方节日：

文化习俗 — 节日

情人节 / 圣瓦伦廷节: Saint Valentine's Day

平安夜 / 圣诞节前夕: Christmas Eve

洋节 / 西方节日: Western festivals

真题训练

原文：我从头到脚淋成个落汤鸡了。

译文：I was drenched from head to foot like a wet
chick.

改译：

真题训练

原文：我从头到脚淋成个落汤鸡了。

译文：I was drenched from head to foot like a wet chick.

改译：I was drenched from head to foot like a drowned rat.

落汤鸡：a drowned rat

词义的选择

真题训练

原文：It is better to be alone than in ill company.

译文：与其呆在不怎么样的公司，还不如一个人呆着。

改译：

真题训练

原文：It is better to be alone than in ill **company**.

译文：与其呆在不怎么样的**公司**，还不如一个人呆着。

改译：与恶友交往不如独处。/ 与不三不四的人交往，还不如一个人呆着。

company：公司；陪伴

词义的选择

真题训练

原文: Every potter praises his own pots.

翻译:

真题训练

原文: Every potter praises his own pots.

翻译: 王婆卖瓜, 自卖自夸。

真题训练

原文：Always say “please” and try to remember some of the British bar staff’s pet hates.

译文：要把“请”字挂在嘴边，并尽量记住英国酒保的宠物所讨厌的事情。

改译：

真题训练

原文：Always say “please” and try to remember some of the British bar staff’s **pet hates**.

译文：要把“请”字挂在嘴边，并尽量记住英国酒保的**宠物所讨厌的事情**。

改译：要把“请”字挂在嘴边，并尽量记住英国酒保最**厌恶的一些事**。

pet hates: 讨厌的事

词义的选择

真题训练

原文：We are now discovering that regional and national differences in Europe are not dissolving and that their people think and act very differently from one another.

译文：我们现在正在发现，欧洲各国、各地区之间的差异并没有正在溶解，欧洲人的观念和做法更是千差万别。

改译：

真题训练

原文：We are now discovering that regional and national differences in Europe are **not dissolving** and that their people think and act very differently from one another.

译文：我们现在正在发现，欧洲各国、各地区之间的差异并**没有正在溶解**，欧洲人的观念和做法更是千差万别。

改译：我们渐渐发现，欧洲各国、各地区之间的差异**依然存在**，欧洲人的观念和做法更是千差万别。

dissolve: 溶解; 消失

词义的选择

真题训练

They tend to use first names under most circumstances and speak freely about themselves. So if your American hosts do something that makes you uncomfortable, try to let them know how you feel. Most people will appreciate your honesty and try not to make you uncomfortable again.

真题训练

They tend to use first names under most circumstances and speak freely about themselves. So if your American hosts do something that makes you uncomfortable, try to let them know how you feel. Most people will **appreciate** your honesty and try not to make you uncomfortable again.

大多数人会**喜欢**你的诚实态度，尽量不再做令你不快的事。

appreciate: 感激；欣赏；喜欢

词义的选择

真题训练

When Chou En-lai's door opened they saw a slender man of more than average height with gleaming eyes and a face so striking that it bordered on the beautiful. Yet it was a manly face, serious and intelligent, and Chu judged him to be in his middle twenties. Chou was a quiet and thoughtful man, even a little shy as he welcomed his visitors, urged them to be seated and to tell how he could help them.

词义的选择

真题训练

When Chou En-lai's door opened they saw a slender man of more than average height with gleaming eyes and a face so striking that it bordered on the beautiful. Yet it was a **manly** face, serious and intelligent, and Chu judged him to be **in his middle twenties**. Chou was a quiet and thoughtful man, even a little shy as he welcomed his visitors, urged them to be seated and to tell how he could help them.

然而那是个男子汉的面庞，严肃而聪颖，朱德看他大概是二十五、六岁的年龄。

词义的选择

真题训练

A modern wife has now been given the choice of whether or not to stay at home and be a full-time housewife. Thirty years ago it was expected that when a girl got married she automatically stopped working to become a full-time housewife and mother. In the 1990's, society does not expect that of woman. Women today have the freedom to continue with their careers and the freedom to choose whether or not to have children.

词义的选择；指代

真题训练

A modern wife has now been given the choice of whether or not to stay at home and be a full-time housewife. Thirty years ago it was expected that when a girl got married she automatically stopped working to become a full-time housewife and mother. In the 1990's, society does not expect that of woman. Women today have the freedom to continue with their careers and the freedom to choose whether or not to have children.

在（二十世纪）九十年代，社会并不希望妇女这样做。

词义的选择；指代

真题训练

He wanted to join the Chinese Communist Party group in Berlin, he would study and work hard, he would do anything he was asked to do but return to his old life, which had turned to ashes beneath his feet.

语序的调整

真题训练

He wanted to join the Chinese Communist Party group in Berlin, he would study and work hard, he would do anything he was asked to do but return to his old life, which had turned to ashes beneath his feet.

只要不回到旧的生活——它已经在他的脚底下化作尘埃了——派他做什么工作都行。

语序的调整

真题训练

Psychologically there are two dangers to be guarded against in old age. One of these is undue absorption in the past. It does not do to live in memories, in regrets for the good old days, or in sadness about friends who are dead.

语序的调整

真题训练

Psychologically there are two dangers to be guarded against in old age. One of these is undue absorption in the past. It does not do to live in memories, in regrets for the good old days, or in sadness about friends who are dead.

老想着过去，总觉得过去怎么好怎么好，或者总是为已故的朋友忧伤，这是不妥的。

it does no good意在说这方法不可取

语序的调整

中译英

中译英

原文：近年来，经济全球化持续深入发展。当前的多边经济合作已不仅仅局限于传统的贸易领域。投资议题已成为一个重点和热点问题。

中译英

原文：近年来，经济全球化持续深入发展。当前的多边经济合作已不仅仅局限于传统的贸易领域。投资议题已成为一个重点和热点问题。

结构分析：合作（主语） 不局限于（谓语） 贸易领域（宾语）

restrict: 局限

中译英

原文：近年来，经济全球化持续深入发展。当前的多边经济合作已不仅仅局限于传统的贸易领域。投资议题已成为一个重点和热点问题。

结构分析：合作（主语） 不局限于（谓语） 贸易领域

（宾语）

译文： Current multilateral economic cooperation is not merely restricted in traditional trade areas.

中译英

原文：三十年来，中国经济以震惊世界速度增长。

中译英

原文：三十年来，中国经济以震惊世界速度增长。

结构分析：三十年来（时间状语），中国经济（主语）
增长。（这震惊了世界）

中译英

原文：三十年来，中国经济以震惊世界速度增长。

结构分析：三十年来（时间状语），中国经济（主语）
增长。（这震惊了世界）

译文：Over the past three decade, China's economy
has been growing very fast, which amazes the world.

中译英

原文：即将到来的21世纪是人类开发利用海洋的新世纪。

中译英

原文：即将到来的21世纪是人类开发利用海洋的新世纪。

结构分析：在即将到来的21世纪，人们能够开发和利用海洋。

中译英

原文：即将到来的21世纪是人类开发利用海洋的新世纪。

结构分析：在即将到来的21世纪，人们能够开发和利用海洋。

译文：In the coming 21st century, mankind will develop and utilize the ocean.

In the coming 21st century, mankind will have new opportunities to develop and utilize the ocean.

中译英

原文：我们的信息技术取得了一个又一个辉煌胜利。

中译英

原文：我们的信息技术取得了一个又一个辉煌胜利。

结构分析：信息技术（主语） 取得了（谓语动词） 胜利。

中译英

原文：我们的信息技术取得了一个又一个辉煌胜利。

结构分析：信息技术（主语） 取得了（谓语动词） 胜利（宾语）。

我们（主语） 取得了（谓语动词） 胜利（宾语） 在信息技术方面。

中译英

原文：我们的信息技术取得了一个又一个辉煌胜利。

结构分析：信息技术（主语） 取得了（谓语动词） 胜利（宾语）。

我们（主语） 取得了（谓语动词） 胜利（宾语） 在信息技术方面。

We have won one brilliant victory after another in information technology.

中译英

原文：在选择新辟市场时要权衡其风险与机会；要随时跟踪市场夺化情况，以便选择有利时机和地点抓紧出口。

中译英

原文：在选择新辟市场时要权衡其风险与机会；要随时跟踪市场变化情况，以便选择有利时机和地点抓紧出口。

结构分析：在...时，我们（主语）要权衡（谓语） 风险与机会（宾语）。

中译英

原文：在选择新辟市场时要权衡其风险与机会；要随时跟踪市场变化情况，以便选择有利时机和地点抓紧出口。

结构分析：在...时，我们（主语）要权衡（谓语） 风险与机会（宾语）。

译文：When we select the new markets, we should evaluate both their risks and opportunities.

中译英

原文：在选择新辟市场时要权衡其风险与机会；要随时跟踪市场变化情况，以便选择有利时机和地点抓紧出口。

结构分析：在...时，我们（主语）要权衡（谓语） 风险与机会（宾语）。

译文：When we select the new markets, we should evaluate both their risks and opportunities.

通过权衡其风险与机会，我们可以选择新辟市场。

中译英

原文：在选择新辟市场时要权衡其风险与机会；要随时跟踪市场变化情况，以便选择有利时机和地点抓紧出口。

结构分析：在...时，我们（主语）要权衡（谓语） 风险与机会（宾语）。

译文：When we select the new markets, we should evaluate both their risks and opportunities.

通过权衡其风险与机会，我们可以选择新辟市场。

The selection of new markets should be done by evaluating both their risks and opportunities.

词义连线：

1. solar variation
2. Western festivals
3. cultural connotation
4. the Silk Road
5. red packet
6. rain cats and dogs
7. Industrial revolution
8. Adam's apple
9. Achilles' heel

- a. 工业革命
- b. 太阳的变化
- c. 洋节 / 西方节日
- d. 喉结
- e. 致命要害
- f. 文化内涵
- g. 丝绸之路
- h. 红包
- i. 瓢泼大雨

词义的选择

词义复习：

solar variation

太阳的变化

Western festivals

洋节 / 西方节日

cultural connotation

文化内涵

the Silk Road

丝绸之路

red packet

红包

rain cats and dogs

瓢泼大雨

Industrial revolution

工业革命

Adam's apple

喉结

Achilles' heel

致命要害

词义的选择

文化习俗

翻译以下段落：

在中国，每年农历八月十五人们过中秋节。这是一个古老的节日。古代帝王有春天祭日、秋天祭月的社制，民间也有中秋祭月之风现在，严肃的祭月拜月活动已被与家人赏月等游乐活动所替代。在这一天，人们无论在哪里工作，都要回家与家人团聚。月饼象征着团圆，因此成为晚餐桌上必备食品之一一家人坐在一起，吃着月饼、水果，欣赏月亮美景，其乐融融。

文化习俗

翻译以下段落：

在中国，每年农历八月十五人们过中秋节。

文化习俗

翻译以下段落：

在中国，每年农历八月十五人们过中秋节。

**People in China celebrate the Mid Autumn Festival
on the fifteenth day of eighth lunar month every
year.**

文化习俗

翻译以下段落：

这是一个古老的节日。古代帝王有春天祭日、秋天祭月的社制，民间也有中秋祭月之风现在，严肃的祭月拜月活动已被与家人赏月等游乐活动所替代。

文化习俗

翻译以下段落：

这是一个古老的节日。古代帝王有春天祭日、秋天祭月的社制，民间也有中秋祭月之风现在，严肃的祭月拜月活动已被与家人赏月等游乐活动所替代。

The Mid-Autumn Festival dates back to the ancient times when emperors or kings routinely worshipped the Sun in spring and the Moon in autumn, and plain folks also paid homage to the Moon in the mid-autumn.

文化习俗

翻译以下段落：

在这一天，人们无论在哪里工作，都要回家与家人团聚。

文化习俗

翻译以下段落：

在这一天，人们无论在哪里工作，都要回家与家人团聚。

On this day, people will come back home from their work to have a family reunion.

文化习俗

翻译以下段落：

月饼象征着团圆，因此成为晚餐桌上必备食品之一一家人坐在一起，吃着月饼、水果，欣赏月亮美景，其乐融融。

文化习俗

翻译以下段落：

月饼象征着团圆，因此成为晚餐桌上必备食品之一一家人坐在一起，吃着月饼、水果，欣赏月亮美景，其乐融融。

As moon-cakes symbolize gathering, they have become indispensable at the dinner table. All members of the family get together and have a wonderful time, enjoying moon-cakes, fruits and the beauty of the moon.

真题训练

原文： But British exports range far beyond services, important as they are.

译文： 但是英国的出口绝不限于服务业， 而且很重要。

改译：

真题训练

原文： But British exports range far beyond services, important as they are.

译文： 但是英国的出口绝不限于服务业， 而且很重要。

改译： 服务业在英国的出口中占重要地位， 但英国的出口绝不仅限于服务业。

真题训练

原文：（中国）传统节日渐行渐远，西方节日大行其道。

译文：Traditional Chinese festivals are gradually receding from us, Western festivals are becoming more and more popular.

改译：

真题训练

原文：（中国）传统节日渐行渐远，西方节日大行其道。

译文：Traditional Chinese festivals are gradually receding from us, Western festivals are becoming more and more popular.

改译：Traditional Chinese festivals are gradually receding from us **while** Western festivals are becoming more and more popular.

语法：少连词

真题训练

原文：钻石湖风景秀丽，是这个城市的几大景点之一。

译文：The Diamond Lake, noting for its beautiful scenery, was regarded as one of the outstanding views of the city.

改译：

真题训练

原文：钻石湖风景秀丽，是这个城市的几大景点之一。

译文：The Diamond Lake, noting for its beautiful scenery, was regarded as one of the outstanding views of the city.

改译：The Diamond Lake, noted for its beautiful scenery, was regarded as one of the outstanding views of the city.

语法：非谓语主被动

真题训练

原文：人们喜爱这位美国当代优秀作家。

译文：People love this American contemporary
outstanding writer.

改译：

真题训练

原文：人们喜爱这位美国当代优秀作家。

译文：People love this American contemporary
outstanding writer.

改译：People love this outstanding contemporary
American writer.

语法：形容词的顺序

真题训练

原文：人们喜爱这位美国当代优秀作家。

译文：People love this American contemporary
outstanding writer.

改译：People love this outstanding contemporary
American writer.

语法：形容词的顺序

前置形容词的顺序

前置修饰形容词顺序为“县官行令赦国材”，

县，即“限”，指限定词，如：the; a / an; this; that; your; my; his;

官，即“观”，指观点或评价性形容词，如：lovely; interesting; beautiful; brilliant;

行，即“形”，指形状大小，如：large; big; small; little; round;

令，即“龄”，指年龄及新旧，如：new; old; ancient; modern; two-year-old;

赦，即“色”，指颜色，如：red; green; orange; brown;

国，指国家或出处，如：Chinese; Japanese; home-made;

材，指材料。如：glass; stone; wooden; **concrete**（混凝土）；**mahogany**（桃花心木）

真题训练

原文：不发达地区大都是拥有丰富资源的地区，发展潜力是很大的。

译文：Most of the less developed areas are rich in resources, development potential is very great.

改译：

真题训练

原文：不发达地区大都是拥有丰富资源的地区，发展潜力是很大的。

译文：Most of the less developed areas are rich in resources, development potential is very great.

改译：Most of the less developed areas are rich in resources and have great potential for development.

语法：少连词

真题训练

原文：我们应该增进相互了解，加强友好合作。

译文：We should enhance mutual understanding and build stronger ties of friendly cooperation.

改译：

真题训练

原文：我们应该增进相互了解，加强友好合作。

译文：We should enhance mutual understanding and build stronger ties of friendly cooperation.

改译：We should enhance mutual understanding and build stronger ties of friendship and cooperation.